



**Thermo-Milchbehälter**  
**Thermal Milk Container**  
**Cuve à lait thermique**  
**Thermos-melkkannetje**  
**Mjölks termos**  
**Termo-mælkebeholder**  
**Термоконтейнер для молока**  
**保温奶罐**

DEUTSCH

ENGLISH

FRANÇAIS

NEDERLANDS

SVENSKA

DANSK

РУССКИЙ

中文

# Melitta® Thermo-Milchbehälter

Liebe Kundin, lieber Kunde!

Herzlichen Glückwunsch und vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause Melitta® entschieden haben.

Um mit Ihrem Original Melitta® Zubehör möglichst viel Freude zu haben, beachten Sie bitte die folgenden Tipps und Hinweise.

## 1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Produkt ist für den privaten Hausgebrauch konzipiert. Es dient nur dazu, Milch im gelieferten Edelstahlbehälter kühl zu halten. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf einen nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.

## 2 Allgemeine Sicherheitshinweise

**Bitte lesen Sie die folgenden Hinweise aufmerksam durch.**

### **Warnung!**

- Geben Sie den Milchbehälter und seine Einzelteile nicht in die Spülmaschine und keinesfalls in ein Mikrowellen-Gerät!
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt und erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

## 3 Inbetriebnahme

### 3.1 Lieferumfang

- Edelstahl-Milchbehälter, Kunststoffdeckel (verchromt)
- Kurzanleitung
- Anschlussteile: Schlauch und Ansaugrohr

### 3.2 Aufstellen und anschließen

- Stellen Sie den Edelstahlbehälter auf eine ebene und saubere Fläche direkt neben Ihrem Melitta® Vollautomaten ab.
- Wählen Sie den Standort des Milchbehälters so, dass er vor Überhitzung geschützt ist (z.B. nicht direkt neben dem Herd aufstellen).
- Bevor Sie das neue Produkt in Betrieb nehmen, sollten Sie es aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Füllen Sie den Edelstahlbehälter mit Milch und verschließen Sie ihn mit dem Deckel, nachdem Sie das Ansaugrohr an die Unterseite des Deckels angeschlossen haben (einfach einstecken).
- Verbinden Sie den Milchansaugschlauch an dem Auslauf Ihres Melitta® Vollautomaten mit dem Edelstahlbehälter, indem Sie den Ansaugschlauch in die Öffnung im Thermo-Deckel einführen.

## 4 Reinigung und Pflege

Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen, scheuernden Reinigungsmittel oder harten Gegenstände. Dies kann das Produkt beschädigen. Reinigen Sie das Produkt innen und außen nur mit einem feuchten Tuch bzw. unter fließendem Wasser.

- Für eine intensive Reinigung empfehlen wir einmal pro Woche das „Intensive Cleaning“-Programm Ihres Melitta® Vollautomaten durchzuführen.
- Verwenden Sie ausschließlich den Milchsystem-Reiniger von Melitta® für Kaffeevollautomaten.

## 5 Details

- Fassungsvermögen: 0,5 l
- Höhe: ca. 21 cm

Technische Änderungen vorbehalten.

® Registered trademark of a company of the Melitta Group

# Melitta® Thermal Milk Container

Dear Customer,

Congratulations and thank you for purchasing a quality product from Melitta®.

To allow you to enjoy your original Melitta® accessory for a long time to come, please read the following tips and instructions.

## 1 Intended use

The product is designed for private home use. Its purpose is to keep the milk in the supplied stainless steel container cool. The manufacturer bears no liability for damage that is attributed to non-intended use.

## 2 General safety instructions

**Please carefully read the following instructions all the way through.**

### Warning!

- Do not put the milk container and its parts in the dishwasher and never in a microwave appliance!
- The appliance is not designed to be used by persons (including children) with restricted physical, sensory, or mental capabilities or with a lack of experience and / or knowledge unless they are supervised by a person who is responsible for their safety and have received instructions from this supervising person in how the appliance should be used.

## 3 Starting up

### 3.1 Scope of delivery

- Stainless steel milk container, plastic lid (chromed)
- "Getting started" document
- Connecting parts: tube and intake tube

### 3.2 Placement and connection

- Place the stainless steel container on a level and clean surface directly beside your Melitta® fully automatic coffee maker.
- Place the milk container such that it is protected from overheating (e.g. not directly beside the stove).
- Before using the new product for the first time, it should be thoroughly cleaned both on the inside and outside with a damp cloth for reasons of hygiene.
- Fill the stainless steel container with milk and close it with the lid after having connected the intake tube on the underside of the lid (simply plug it in).
- Connect the milk suction tube on the nozzle of your Melitta® fully automatic coffee maker to the stainless steel container by inserting the suction tube in the opening of the thermal lid.

## 4 Cleaning and maintenance

Do not use any harsh, abrasive cleaning agents or hard objects for cleaning. This can cause damage to the product. Clean the product on the inside and outside only with a damp cloth or under flowing water.

- For intensive cleaning, we recommend using the "Intensive Cleaning" program of your Melitta® fully automatic coffee maker once a week.
- Only use the milk system cleaning agent from Melitta® for fully automatic coffee makers.

## 5 Details

- Capacity: 0.5 l
- Height: approx. 21 cm

Subject to technical modifications.

® Registered trademark of a company of the Melitta Group

# Cuve à lait thermique Melitta®

Chère cliente, cher client!

Nous vous félicitons et vous remercions d'avoir acheté un produit de qualité Melitta®.

Afin de profiter pleinement de votre machine originale Melitta®, veuillez tenir compte des astuces et remarques suivantes.

## 1 Utilisation réglementaire

Ce produit a été conçu pour un usage domestique privé. Il sert uniquement à préserver le lait frais dans une cuve en acier inoxydable. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dégâts survenus suite à un emploi non réglementaire.

## 2 Consignes générales de sécurité

**Veuillez lire attentivement les consignes suivantes.**



### Avertissement !

- Ne pas laver la cuve et ses composants au lave-vaisselle et en aucun cas les passer au micro-ondes !
- L'appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) présentant des déficiences physiques, auditives ou mentales ou bien sans expérience et/ou connaissances. Elles doivent être assistées par une personne responsable de leur sécurité qui leur donne des instructions quant à l'utilisation de l'appareil.

## 3 Mise en service

### 3.1 Étendue de la livraison

- Réservoir à lait en acier inoxydable, couvercle en plastique (chromé)
- Mode d'emploi succinct
- Éléments de raccordement : tuyau et tubulure d'aspiration

## 3.2 Branchement et mise en marche

- Placer la cuve en acier inoxydable sur une surface plane et propre, directement à côté de votre appareil automatique Melitta®.
- Choisir l'emplacement de la cuve à lait de façon à ce qu'elle soit protégée contre la surchauffe (par exemple, pas à proximité directe de la cuisinière).
- Pour des raisons d'hygiène, nettoyer l'intérieur et l'extérieur du nouvel appareil à l'aide d'un chiffon humide avant de le mettre en service.
- Remplir la cuve en acier inoxydable avec du lait, puis la fermer avec le couvercle après avoir raccordé le tuyau d'aspiration sur la partie inférieure du couvercle (l'enficher simplement).
- Raccorder le tuyau d'aspiration du lait sur la buse de votre machine automatique Melitta® à la cuve en acier inoxydable, en insérant le tuyau d'aspiration dans le couvercle thermique.

## 4 Nettoyage et entretien

Ne pas utiliser de produit de nettoyage agressif ou décapant, ni d'objet dur pour nettoyer l'appareil. Cela pourrait l'endommager. Utiliser uniquement un chiffon humide ou le passer sous l'eau courante pour le nettoyer à l'intérieur comme à l'extérieur.

- Pour un nettoyage intensif, il est conseillé de lancer le programme de nettoyage intensif "Intensive Cleaning" de votre appareil automatique Melitta® une fois par semaine.
- Utilisez uniquement le nettoyant pour le système de préparation du lait Melitta® pour les machines à café automatiques.

## 5 Détails

- Capacité : 0,5 l
- Hauteur : env. 21 cm

Sous réserve de modifications techniques.

® Registered trademark of a company of the Melitta Group

# Melitta®-thermos-melkkannetje

Beste klant!

Gefeliciteerd en hartelijk dank dat u voor een kwaliteitsproduct van Melitta® hebt gekozen. Om zo veel mogelijk plezier te hebben van uw originele accessoires van Melitta® verzoeken wij u de volgende tips en aanwijzingen in acht te nemen.

## 1 Reglementair gebruik

Het product is ontworpen voor privégebruik thuis. Het is alleen bestemd om melk in het geleverde roestvrijstalen kannetje koel te houden. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van niet-reglementair gebruik.

## 2 Algemene veiligheidsinstructies

Lees de onderstaande aanwijzingen alstublieft aandachtig door.

### Waarschuwing!

- Zet het melkkannetje en zijn afzonderlijke componenten niet in de afwasmachine en nooit in een magnetronoven!
- Het apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens, of met gebrek aan ervaring en/of kennis, behalve wanneer ze door een persoon begeleid worden die voor hun veiligheid verantwoordelijk is en van wie ze aanwijzingen krijgen hoe het apparaat gebruikt moet worden.

## 3 Inbedrijfstelling

### 3.1 Leveringsomvang

- Roestvrijstalen melkkannetje, kunststof deksel (verchroomd)
- Korte handleiding
- Aansluitdelen: slang en aanzuigslang

### 3.2 Plaatsen en aansluiten

- Plaats het roestvrijstalen kannetje op een vlak en schoon oppervlak direct naast uw volautomatische koffiemachine van Melitta®.
- Kies de plaats van het melkkannetje zodanig, dat dit tegen oververhitting beschermd is (bijv. niet direct naast het fornuis plaatsen).
- Voordat u het nieuwe product in gebruik neemt, dient u het uit hygiënisch oogpunt van binnen en van buiten met een vochtige doek te reinigen.
- Vul het roestvrijstalen kannetje met melk en sluit het met het deksel nadat u het aanzuigbuisje aan de onderkant van het deksel hebt aangesloten (gewoon erin steken).
- Sluit de melkaanzuigslang aan het mondstuk van uw volautomatische Melitta® koffiemachine aan op het roestvrijstalen kannetje door de aanzuigslang door de opening van het thermosdeksel te leiden.

## 4 Reiniging en verzorging

Gebruik voor de reiniging geen bijtende, schurende reinigingsmiddelen of harde voorwerpen. Daardoor kan het product beschadigd raken. Reinig het product van binnen en van buiten alleen met een vochtige doek of onder stromend water.

- Voor een intensieve reiniging adviseren we een keer per week het programma "Intensive Cleaning" van uw volautomatische Melitta®-koffiemachine uit te voeren.
- Gebruik alleen het reinigingsmiddel voor het melksysteem van Melitta® voor volautomatische koffiemachines.

## 5 Bijzonderheden

- Inhoud: 0,5 l
- Hoogte: ca. 21 cm

Technische wijzigingen voorbehouden.

® Registered trademark of a company of the Melitta Group

# Melitta® Mjolktermos

Bästa kund!

Gratulerar till ditt val och tack för att du valt en kvalitetsprodukt från Melitta®-koncernen. För att du ska få så stor glädje som möjligt av dina Melitta® originaltillbehör, bör du läsa igenom följande tips och upplysningar.

## 1 Avsedd användning

Produkten är avsedd för privat hushållsbruk. Den ska bara användas för att hålla mjölken kyld i den medlevererade rostfria behållaren. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för skador som kan härledas till att apparaten använts på ett sätt som inte är avsett.

## 2 Allmänna säkerhetsanvisningar

Läs noggrant igenom följande anvisningar.



### Varning!

- Mjolkbehållaren och dess separata delar får inte diskas i diskmaskin och får absolut inte ställas in i mikrovågsugnen!
- Apparaten är inte avsedd att användas av personer (däribland barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller personer som inte har erfarenhet och/eller kunskaper om hur apparaten ska hanteras, om det inte finns någon närvarande som kan ansvara för säkerheten och som håller uppsikt och ger anvisningar om hur apparaten ska användas.

## 3 Idrifttagning

### 3.1 Detta ingår i leveransen

- Mjolkbehållare av rostfritt stål, lock av plast (förokromad)
- Snabb presentation
- Anslutningsdelar: Slang och inloppsör

### 3.2 Placering och anslutning av apparaten

- Placera den rostfria behållaren på en jämn och ren yta intill din Melitta® helautomatiska kaffemaskin. Placera den rostfria behållaren på en jämn och ren yta intill din Melitta® helautomatiska kaffemaskin.
- Välj en lämplig plats för mjolkbehållaren så att den är skyddad mot överhettning (t.ex. inte direkt intill en värmekälla).
- Innan du tar den nya produkten i drift, bör du av hygieniska skäl först torka den noga med en fuktad duk.
- Fyll den rostfria behållaren med mjolk och förslut behållaren med locket, efter att du har anslutit sugröret på lockets undersida (det ska bara tryckas i)
- Anslut mjolksugslangen till munstycket på din Melitta® helautomatiska kaffemaskin med den rostfria behållaren, genom att du för in sugslangen i termoslockets öppning.

## 4 Rengöring och skötsel

Använd inga skarpa eller slipande rengöringsmedel eller hårda föremål. Det kan skada produkten. Rengör produkten inifrån och ut och endast med en fuktad duk eller under rinnande vatten.

- För intensiv rengöring rekommenderar vi att du en gång i veckan kör "Intensive Cleaning"-programmet på din Melitta® helautomatiska kaffemaskin.
- Viktigt: Använd endast Melitta® mjolksystem-rengöringsmedel för helautomatiska kaffemaskiner.

## 5 Detaljuppgifter

- Behållaren rymmer: 0,5 l
- Höjd ca. 21 cm

Vi förbehåller oss rätten till tekniska förändringar av produkten.

® Registerat varumärke för företag inom Melittakoncernen

## Melitta® termo-mælkebeholder

Kære kunde!

Tillykke og mange tak for at du har valgt et kvalitetsprodukt fra Melitta®. For at få så meget glæde som muligt ud af dit originale Melitta® tilbehør skal du følge de nedenstående råd og oplysninger.

### 1 Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udviklet til brug i private husholdninger. Det er kun beregnet til at holde mælken kold i den medfølgende beholder af rustfrit stål. Producenten overtager intet ansvar for skader, der stammer fra ikke-formålsbestemt anvendelse.

### 2 Generelle sikkerhedsinformationer

Læs venligst følgende informationer grundigt igennem.

#### Advarsel!

- Mælkebeholderen og dens enkeltdele må ikke komme i opvaskemaskinen og aldrig i en mikrobølgeovn.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn) med indskrænkede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller manglende viden, undtagen, hvis disse er under opsyn af en for deres sikkerhed ansvarlig person eller af samme er blevet instrueret om, hvordan apparatet benyttes.

### 3 Ibrugtagning

#### 3.1 Leveringsomfang

- Mælkebeholder af rustfrit stål, plastlåg (forkromet)
- Kort vejledning
- Tilslutningsdele: slange og indsugningsrør

#### 3.2 Opstilling og tilslutning

- Sæt beholderen af rustfrit stål på en plan og ren overflade direkte ved siden af din fuldautomatiske Melitta® kaffemaskine.
- Vælg mælkeholderens placering således at den er beskyttet mod overophedning (f. eks. ikke direkte ved siden af komfuret).
- Før produktet tages i brug, bør det af hygiejneårsager både ud- og indvendigt renses med en fugtig klud.
- Fyld beholderen med mælk, og luk den med låget, efter at du har tilsluttet sugerøret på lågets underside (skal bare sættes i).
- Forbind mælkesugeslangen på dysen af din Melitta® fuldautomatiske kaffemaskine med stålbeholderen ved at føre sugeslangen ind i termolågets åbning.

### 4 Rengøring og pleje

Brug ingen skarpe, skurende rengøringsmidler eller hårde genstande til rengøring. Dette kan beskadige produktet. Rengør kun produktet ind- og udvendigt med en fugtig klud eller under rindende vand.

- For en intensiv rengøring anbefaler vi en gang om ugen at udføre programmet "Intensive Cleaning" på din fuldautomatiske Melitta® kaffemaskine.
- Anvend udelukkende mælkesystemrensemiddel fra Melitta® til fuldautomatiske kaffemaskiner.

### 5 Detaljer

- Kapacitet: 0,5 l
- Højde: ca. 21 cm

Tekniske ændringer forbeholdes.

® Registered trademark of a company of the Melitta Group

## Термоконтeйнер для молока Melitta®

Уважаемый покупатель!

Искренне поздравляем вас с покупкой и благодарим за приобретение высококачественной продукции марки Melitta®.

Чтобы оригинальные принадлежности Melitta® доставили вам как можно больше удовольствия, следует учитывать представленные ниже советы и указания.

### 1 Использование по назначению

Данное устройство разработано для использования в домашнем хозяйстве. Оно предназначено только для поддержания низкой температуры молока в емкости из нержавеющей стали. Производитель не несет никакой ответственности за ущерб, возникший вследствие использования не по назначению.

### 2 Общие указания по технике безопасности

Внимательно прочитайте данные указания.



#### Предупреждение!

- Категорически запрещается помещать емкость для молока и ее детали в посудомоечную машину и микроволновую печь!
- Устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или ментальными возможностями, а также лицами, не имеющими достаточного опыта и (или) знаний без присмотра со стороны отвечающего за их безопасность лица, которое должно руководить ими при использовании устройства.

### 3 Начало эксплуатации

#### 3.1 Комплект поставки

- Контейнер для молока из нержавеющей стали, пластиковая крышка (хромированная)
- Краткое руководство

- Соединительные детали: резиновая трубка и заборная труба

#### 3.2 Установка и подсоединение

- Поставьте емкость из нержавеющей стали на ровную и чистую поверхность рядом с кофейным автоматом Melitta®.
- Выберите такое место для емкости, чтобы она была защищена от перегрева (например, не ставьте ее рядом с плитой).
- Из соображений гигиены перед началом использования нового устройства его необходимо протереть внутри и снаружи влажной тканевой салфеткой.
- Заполните емкость молоком и закройте ее крышкой, подсоединив перед этим всасывающую трубку к нижней части крышки (просто вставьте трубку).
- Соедините резиновую трубку вывода кофе Вашей полностью автоматической кофемашины Melitta® с заборной трубкой в крышке термоконтeйнера для молока из нержавеющей стали.

### 4 Очистка и уход

Не используйте для очистки острые и абразивные чистящие средства или твердые предметы. Это может повредить устройство. Для очистки достаточно протереть устройство внутри и снаружи влажной тканевой салфеткой или промыть его под проточной водой.

- Для выполнения интенсивной очистки рекомендуется еженедельно использовать программу «Интенсивная очистка» кофейного автомата Melitta®.
- Используйте только чистящее средство для молочной системы, предназначенное для кофейных автоматов Melitta®.

### 5 Характеристики

- Емкость: 0,5 л
- Высота: около 21 см

Изготовитель оставляет за собой право на технические изменения.

® Зарегистрированная торговая марка Melitta Group



# Melitta® 美乐家保温奶罐

尊敬的顾客：

首先恭喜并感谢您购买高品质的美乐家 (Melitta®) 产品。为确保您能够尽情享受美乐家 (Melitta®) 原装用品带来的乐趣，请注意以下提示和建议。

## 1 按规定使用

本产品专为家庭使用设计，仅用于对所提供不锈钢奶罐中的牛奶保持冷却。对于按规定使用而造成的损失，制造商概不承担任何责任。

## 2 一般安全注意事项

请仔细阅读以下提示。

### 警告！

- 请不要将奶罐及其部件放入洗碗机中，也不得在微波设备中使用！
- 本设备不得由身体、感官或智力方面存在缺陷的人员、缺乏相关经验和/或缺少相关知识的人员(包括儿童在内)使用，除非有监护人的看护并指导其如何使用本设备。

## 3 首次使用

### 3.1 交货范围

- 不锈钢奶罐，塑料盖（镀铬）
- 简要说明
- 连接件：软管和进管

### 3.2 安装和连接

- 请将不锈钢奶罐置于靠近美乐家 (Melitta®) 全自动咖啡机的平整清洁之处。
- 请注意选择奶罐的位置，避免其受到过高温度的影响（如不要放置在直接靠近锅炉之处）。
- 在使用新产品之前，应用湿布清洁奶罐的内外部，保持卫生。
- 将吸管连接到盖内侧（插入即可），然后在不锈钢奶罐中加满牛奶并盖上盖加以密封。
- 使用奶管将美乐家 (Melitta®) 全自动咖啡机的管嘴与不锈钢奶罐连接起来，为此请用套管将进奶软管引入保温盖上的开口内。

## 4 清洁和保养

请不要使用任何腐蚀性、研磨性清洁剂或较硬物品进行清洁，否则可能损坏本产品。请使用湿布或在流动的自来水下清洁奶罐内外部分。

- 每周应彻底清洁一次，建议使用美乐家 (Melitta®) 全自动咖啡机的“彻底清洁”(Intensive Cleaning) 程序。
- 只能使用全自动咖啡机专用的美乐家 (Melitta®) 牛奶系统清洁剂。

## 5 详细资料

- 容量：0.5 升
- 高度：约 21 厘米

如有技术变动，恕不另行通知。

Version 1.1  
04/2014  
0687-0414

Melitta Europa  
GmbH & Co. KG

D-32372 Minden

[www.melitta.de](http://www.melitta.de)